



progetto cofinanziato da



UNIONE  
EUROPEA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

# Un sabato di festa per tutte le famiglie

A FESTIVE SATURDAY FOR ALL FAMILIES / UN SAMEDI DE FÊTE  
POUR TOUTES LES FAMILLES / UN SÁBADO DE FIESTA PARA TODAS  
LAS FAMILIAS / سبت احتفالي لجميع الأسر



14 DICEMBRE 2013

h. 15,30 - 19,00

Centro per le famiglie Il Patio

Via Orfanotrofio, 16 - Biella

tel. 0158352462 / tel. 3357920454

patio@consorzioiris.net



APPUNTAMENTI E INIZIATIVE  
PER I GENITORI E I BAMBINI

Accesso libero fino ad esaurimento posti - Free admission a first come first served basis - Entrée gratuite sous réserve de disponibilité - Entrada gratuita hasta completar aforo - الدخول مجاني حتى انتهاء الاماكن الخالية



Una fiaba e tanti giochi *A fairy tale and lots of games* Un conte de fées et plusieurs jeux  
 Un cuento de hadas y un montón de juegos *حواديت والكثير من الألعاب*

"DRAGONE CERCA UN AMICO" *A cura dell'Associazione culturale Arcipelago Patatrac*



2-6

Nel mondo di op...là! I genitori con i loro bambini incontreranno strani, buffi, poetici personaggi in un magico mondo fatto di giochi e fantasie letterarie con la storia illustrata di Dav Pilken.



E al termine... *Merenda per tutti Snacks for everyone Goûter pour tous*  
*Merienda para todos وجبة خفيفة للجميع*



Aperitivo dal mondo *World Aperitif Apéritif du monde*  
 Aperitivo del mundo *فواتح للشهية من انحاء العالم*



Italia  
 Marocco  
 Filippine



Danza Tamil *Tamil dance Danse Tamil*  
 Danza Tamil *رقص التاميل*



"UN POPOLO SI RACCONTA" *A cura dell'Associazione Tamil in Piemonte*



6-10

2 stanze-gioco per i bambini *Two playrooms for children Deux salles de jeux pour les enfants*  
 Dos salas de juegos para los niños *غرفتين للعب الأطفال*



Consorzio Intercomunale Servizi Socio Assistenziali  
 Biella



con le Persone, per le Organizzazioni



A.S.L. BI

Azienda Sanitaria Locale  
 di Biella